

Це дозволяє певним чином демістифікувати поняття творчості у перекладі й запровадити у перекладознавстві виважений науковий підхід до вивчення цього складного феномену. Подібне ставлення до творчості у перекладі генетично пов'язане з прагненням декількох генерацій перекладознавців побудувати *загальну теорію перекладу*, яке досі залишається предметом суперечок.

Водночас неможна не погодитися з очевидністю того, що саме у царині художньої літератури якнайнаочніше та якнайяскравіше проявляється творча природа перекладу та виникають передумови для відчутних проявів перекладацької креативності.

## **ВПРОВАДЖЕННЯ ІНТЕРАКТИВНИХ МЕТОДІВ НАВЧАННЯ У ВИКЛАДАННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ В СУЧАСНОМУ ВИЩОМУ НАВЧАЛЬНОМУ ЗАКЛАДІ**

*Різниченко А.В. (Суми)*

Одним з важливих напрямків вдосконалення підготовки студентів в сучасному вищому навчальному закладі є впровадження інтерактивних методів навчання під час викладання іноземної мови.

Тепер викладачу недостатньо бути компетентним в галузі своєї спеціальності, він повинен використовувати активні підходи, що сприяють ефективному навчанню студентів. Студенти легше розуміють і запам'ятовують матеріал, який вони вивчали через активне залучення в учбовий процес. Зважаючи на це, на сьогоднішній день основні методичні інновації пов'язані з використанням саме інтерактивних методів навчання.

Під час навчання іноземній мові потрібно звернути увагу перш за все на ті методи, при яких студенти спонукаються до активних дій: вступають в комунікацію один з одним, спільно вирішують певні завдання, долають конфлікти, йдуть на компроміси. Цій вимозі в повному обсязі відповідають саме інтерактивні методи.

Учбовий процес, що спирається на використання інтерактивних методів навчання, організується з урахуванням залучення в процес пізнання всіх студентів групи без винятку. Спільна діяльність означає, що кожен робить свій особистий внесок, під час роботи йде обмін знаннями, ідеями, способами діяльності. Організується парна та групова робота, використовується проектна робота, роліві ігри тощо.

Інтерактивні методи засновані на принципах взаємодії, активності, обов'язкового зворотнього зв'язку. Створюється середовище освітнього спілкування, що характеризується відкритістю, взаємодією учасників, рівністю їх аргументів, накопиченням спільних знань, можливістю взаємної оцінки та контролю.

Викладач разом з новими знаннями веде учасників учбового процесу до самостійного пошуку. Він виконує функцію помічника, який лише регулює процес і займається його загальною організацією, готує завчасно необхідні завдання і формує питання чи теми обговорень, дає консультації, контролює час і порядок виконання.

Отже, інтерактивні методи навчання у викладанні іноземної мови – спеціальна форма організації пізнавальної діяльності студентів, що має на увазі цілком чітку мету, а саме: створення комфортних умов навчання, при яких учасник учбового процесу відчуває свою успішність, розумову спроможність, що робить продуктивним саме навчання, дає знання і навички, а також створює базу для роботи по рішенню проблем.

## **РЕАЛИЗАЦИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ СТРАТЕГИИ НЕСОГЛАСИЯ В КОНФЛИКТНЫХ И НЕКОНФЛИКТНЫХ СИТУАЦИЯХ (на материале англоязычного кинодискурса)**

*Рыбакова Е.В. (Харьков)*

1. Цель работы состоит в описании взаимодействия вербальных и невербальных средств выражения несогласия в конфликтных и неконфликтных гетерогенных коммуникативных актах, смоделированных в англоязычном кинодискурсе.

2. Материалом исследования служат 103 фрагмента диалогического дискурса, иллюстрирующие гендерно гетерогенные коммуникативные акты несогласия. Фрагменты выделены из скриптов англоязычных кинофильмов.

3. Инструментом анализа коммуникации в данном исследовании выступает *коммуникативная стратегия*, понимаемая как коммуникативное намерение говорящего, сформированное на основе использования общественного опыта для удовлетворения индивидуальных потребностей и желаний, реализация намерения вербальными средствами и осмысление этой реализации всеми